



Curriculum Vitae

Anna Chemisova

INFORMAZIONI PERSONALI

Anna Chemisova

OCCUPAZIONE PER LA QUALE SI CONCORRE POSIZIONE RICOPERTA

Posizione di ricerca nel progetto "Incunaboli in collezioni statunitensi: gestione dati e logistica" presso l'Università Sapienza.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

febbraio 2024 - luglio 2024

Stagista

BibLibre, Marsiglia (Francia), <https://www.bibliobre.com/fr/>

- Guidato la creazione di Omekalia, una suite di cinque siti web commerciali (archivio web, museo virtuale, database di documenti accademici, collezione di media, biblioteca online), che mostra le capacità di Omeka S per le istituzioni culturali.
- Creato di modelli di risorse e collezioni per ogni tipo di media, nonché di pagine con strutture diverse a seconda del contenuto.
- Curato e integrato i contenuti da fonti aperte, assicurando un'implementazione di alta qualità per ogni sito.
- Esplorato e testato i moduli di Omeka S per estendere le capacità del software standard.
- Collaborato con gli sviluppatori per risolvere problemi tecnici e con il reparto commerciale per ricercare le esigenze dei clienti.

Attività o settore Sviluppo software e soluzioni digitali per biblioteche

aprile 2023 - agosto 2023

Stagista

Archivio della Biennale di Parigi, Parigi (Francia), <https://biennaledeparis.fr>

- Progettato e implementato vari layout di pagina web per il sito WordPress dell'Archivio.
- Sviluppato un sistema di categorizzazione per migliorare la navigazione tra oltre 2.000 articoli.
- Scritto e testato script PHP per estendere le funzionalità di personalizzazione del motore di ricerca WordPress.
- Effettuato il montaggio di video per la homepage utilizzando filmati d'archivio.
- Modificato le immagini per adeguarle allo stile uniforme dell'Archivio.
- Ridotto i tempi di caricamento del sito attraverso l'ottimizzazione delle impostazioni di hosting.
- Migliorato le prestazioni del sito e l'esperienza utente.

Attività o settore Gestione e digitalizzazione degli archivi culturali

luglio 2023

Traduttore per Mme M.Lalin-Leprevost, esperto di manoscritti

Parigi (Francia)

- Tradotto dal russo al francese e riassunto della corrispondenza di Eugène De Robertis, filosofo russo, e Dmitri Shostakovich, compositore e pianista sovietico.
- Fornito un riassunto delle sequenze degne di nota.

Attività o settore Traduzione di documenti per case d'asta

2016 - 2023

Responsabile marketing digitale

Media Direction Group, BBDO Moscow, Mosca (Russia)

- Collaborato a stretto contatto con team interfunzionali, tra cui importanti marchi del settore automobilistico e dei beni di largo consumo, per progettare e implementare progetti di storytelling digitale a livello nazionale che traducono le narrazioni tradizionali in esperienze accessibili e interattive.
- Creato narrazioni avvincenti ed elementi visivi per i principali marchi, curato e interpretato i contenuti per creare narrazioni digitali coinvolgenti.
- Gestito grandi budget pubblicitari sui social media
- Fornito relazioni settimanali e presentazioni mensili approfondite create utilizzando funzioni avanzate di Excel e PowerPoint.
- Gestito con competenza la comunicazione tra diverse parti interessate, compresi i team del marchio e gli appaltatori.

Attività o settore Agenzia pubblicitaria

2015 - 2016

Stagista

Biblioteca e archivi di Stato russi, Mosca (Russia)

- Studiato, strutturato e analizzato fonti di origine personale, tra cui diari, memorie e lettere del XVIII-XIX secolo.
- Catalogato e gestito le collezioni di documenti ufficiali della Seconda guerra mondiale, compresi i documenti relativi alla partecipazione personale agli eventi.
- Supportato la documentazione e la digitalizzazione dei cataloghi delle mostre.

Attività o settore Gestione e digitalizzazione degli archivi di Stato

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2022 - 2024

Laurea Magistrale in Libri rari e Informatica umanistica

Laurea Magistrale

Università della Borgogna Franca Comté (Besanzone, Francia)

La cultura del libro in Europa.
Bibliografia: teoria e pratica.
Strumenti per i libri rari.
Teoria e pratica: Informatica umanistica.
La civiltà del libro in Europa.
Strumenti e ambienti per la multimedialità.
Storia del libro: approcci culturali.

2014 - 2016

Laurea Magistrale in Storia

Laurea Magistrale

Scuola superiore di economia (Mosca, Russia)

Europa dei secoli XVI-XX: Immagine della società e analisi sociale.
Critica storica dei testi.
Analisi storica delle strutture della vita quotidiana.
Metodologia e metodi di ricerca nella storia sociale.
Teoria e pratica delle ricostruzioni storiche.

2010 - 2014

Laurea Triennale in Storia

Laurea Triennale

Scuola superiore di economia (Mosca, Russia)

Europa in V - XVI secolo.
Storia e sociologia degli studi umanitari.
Studio delle fonti e risorse di informazione storica.
Metodi matematici nella ricerca storica.
Paleografia. Metrologia. Cronologia.
Teoria e storia della conoscenza storica.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre russo

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
francese	B2	B2	B1	B1	B2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

Possiedo ottime competenze comunicative interculturali sviluppate attraverso:

- La gestione di relazioni con diversi stakeholder presso BBDO Moscow, coordinando team di marca e fornitori.
- Il lavoro in ambienti multilingue tra Russia e Francia.
- La traduzione di corrispondenza storica complessa tra russo e francese.
- La realizzazione di presentazioni tecniche e lezioni accademiche, come dimostrato dalla mia lezione sugli Omeka S all'Università e dalla presentazione tecnica presso BibLibre.
- La creazione di narrazioni digitali coinvolgenti per grandi marchi, trasformando contenuti tradizionali in esperienze interattive.
- La direzione di progetti interfunzionali tra sviluppatori, team commerciali e istituzioni culturali durante lo sviluppo del progetto Omekalia.

Competenze organizzative e gestionali

Possiedo solide competenze organizzative e gestionali sviluppate attraverso:

- La direzione del progetto Omekalia, coordinando lo sviluppo di cinque siti web commerciali e gestendo le relazioni tra team tecnici e stakeholder.
- La guida di progetti digitali a livello nazionale presso BBDO Moscow, orchestrando il lavoro tra team interfunzionali per importanti marchi automobilistici e FMCG.
- La progettazione e implementazione di sistemi archivistici completi, incluso un motore di ricerca e un sistema di categorizzazione per oltre 2.000 articoli presso gli Archivi della Biennale di Parigi.
- La curatela e la garanzia dell'implementazione di qualità dei contenuti da fonti aperte su cinque diverse tipologie di siti web culturali (archivio web, museo virtuale, database accademico, collezione multimediale, biblioteca online).
- La gestione di progetti di documentazione complessi presso la Biblioteca Statale Russa e l'Archivio di Stato, inclusa la catalogazione e la digitalizzazione di collezioni della Seconda Guerra Mondiale e cataloghi di mostre.

Competenze professionali Esperta in metodologie delle digital humanities con focus su:

- analisi e digitalizzazione di libri rari e manoscritti medievali
- paleografia digitale e trascrizione di documenti storici

Specialista in tecnologie per il patrimonio culturale:

- codifica TEI e standard archivistici digitali
- tecnologie OCR e gestione di metadati
- tagging semantico e controllo di autorità

Competente nella progettazione digitale:

- creazione di arte generativa ed estetica digitale
- ottimizzazione UX per piattaforme culturali
- visualizzazione interattiva di dati storici

Esperta nella curatela digitale:

- progettazione di mostre virtuali
- gestione di collezioni multimediali
- implementazione di sistemi di ricerca avanzati

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato
Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Sostituire con il nome dei certificati TIC

- Buona padronanza degli strumenti della suite per ufficio (elaboratore di testi, foglio elettronico, software di presentazione).
- Buona padronanza dei programmi per l'elaborazione digitale delle immagini acquisite come fotografo a livello amatoriale.

Competenza avanzata in strumenti di sviluppo web:

- HTML, CSS, JavaScript per sviluppo front-end.
- Python per l'automazione e l'analisi dei dati.

Esperienza con software specializzati per il patrimonio culturale:

- Omeka S per archivi digitali.
- MongoDB e SQL per gestione dati.
- TEI per la codifica di testi storici.
- Microsoft Office.

Competenza in strumenti di visualizzazione dati:

- D3.js e p5.js per visualizzazioni interattive.
- Jupyter Notebook per analisi dati.
- Flourish per presentazioni di dati.

Padronanza di strumenti di design e prototipazione:

- Adobe Creative Suite.
- Figma per design di interfacce.
- Canva per grafica digitale.

Esperienza con software di editing video:

- DaVinci Resolve.
- CapCut.

Altre competenze Arte generativa

Patente di guida —

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Pubblicazioni**
- Esempio di pubblicazione:
From Parchent to Screen: An Analysis of Medieval Aesthetics in Opening Title Sequence [Master's Thesis, University of Franche-Comté], 2024. <https://chmsv.github.io/Analysis-of-Medieval-Aesthetics-in-Opening-Sequence>
- Exploring the Siy Gospel (1692) illustrations. Bibles Across Nations, 2023. https://bibleacrossnations.rarebook-ubfc.fr/?page_id=3817
- Arthur, B., Chemisova, A., and Noirot, M. PBP Correct-a-thon Besançon: Stanford Ms 23. Paris Bible Project, 2023. <https://doi.org/10.5281/ZENODO.8040632>
- Everything Means Everything: Generative Art Project Inspired by The National, 2021. <https://chmsv.github.io/everything-means-everything/>
- Presentazioni**
- 04/12/2024 presso l'Università della Borgogna Franca Contea, Besanzone
«Implementation and Best Practices: Omeka S in Digital Heritage Projects» (in inglese): Lezione ospite per gli studenti del master sulle applicazioni pratiche e la mia esperienza di tirocinio con Omeka S.
- 02/04/2024 presso BibLibre, Marsiglia
«Omeka S Deployment and Customization: Commercial Solutions with Omekalia» (in francese): Presentazione tecnica dettagliata ai dipendenti sull'implementazione e l'adattamento di Omeka S per i progetti commerciali.

ALLEGATI

Sostituire con la lista di documenti allegati al CV. Esempi:

- ✗ copie delle lauree e qualifiche conseguite
- domanda di partecipazione (Modello A)
- ✗ dichiarazione sostitutiva di certificazione incarichi (Modello B)
- dichiarazione di autocertificazione titoli (Modello C)
- dichiarazione sostitutiva (Modello D)
- dichiarazione sostitutiva per il web (Modello D1 - Privo di dati personali e sensibili)
- dichiarazione sostitutiva titoli e pubblicazioni conformi agli originali (Modello E)
- documento di identità (fronte/retro)
- lettera di motivazione

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Il sottoscritt dichiara di essere consapevole che il presente curriculum vitae sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione "Amministrazione trasparente", nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Data 10/01/2025

f.to